

**Application for Loan Against Trust Receipt /
Import Loan / Import Invoice Financing /
Proforma Invoice Financing**

طلب الحصول على قرض مقابل إيصال أمانة/قرض
استيراد/تمويل فاتورة استيراد/تمويل فاتورة أولية

Financing Period / مدة التمويل:

- Full details of Seller (Import Invoice / Proforma Invoice Financing) i.e name, Address and Country
تفاصيل البائع الكاملة (تمويل فاتورة استيراد / تمويل فاتورة أولية) أي الاسم والعنوان والدولة

- Please pay to seller's account (Import Invoice / Proforma Invoice Financing – provide bank name, SWIFT TID, acct no. For all USD remittances, where the beneficiary name contains Chinese characters, please also provide an English translation. Our Bank reserves the right to reject any application which fails (in our Bank's sole discretion) to meet this requirement):
، ورقم الحساب. بالنسبة لجميع تحويلات الدولار الأمريكي، التي يحتوي SWIFT TID يرجى الدفع إلى حساب البائع (فاتورة الاستيراد/ تمويل الفاتورة الأولية – ذكر اسم البنك، والسوفيت فيها اسم المستفيد على حروف باللغة الصينية، يرجى تقديم ترجمة إنجليزية أيضاً. ويحتفظ البنك بالحق في رفض أي طلب يعجز عن تلبية هذا المطلب (وفقاً لتقدير البنك وحده):

- On maturity, please debit principal & charges from our account no:
عند تاريخ الاستحقاق، يرجى خصم الأصل والرسوم من حسابنا رقم:

- Please debit your charges/ margin from our account no:
يرجى خصم الرسوم/الهامش الخاص بكم من حسابنا رقم:

_____ عملة / CCY _____

- Please use the foreign exchange contracts as follows:
يرجى استخدام عقود الصرف الأجنبي على النحو التالي:

- Others (please specify) / أخرى (يرجى التحديد):

In this Application Form, the "Bank" means Standard Chartered Bank Qatar, with whom the Buyer has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.

في نموذج الطلب هذا، يُقصد بـ "البنك" بنك ستاندرد تشارترد- قطر، الذي أبرم المشتري معه اتفاقية بشأن التسهيلات المصرفية أو الخدمات المشار إليها في نموذج الطلب هذا، كما قد يتم تعديلها من وقت لآخر.

The Buyer agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.

يوافق المشتري على الالتزام بما يلي: (أ) الشروط العامة، والأحكام التجارية العامة، وملاحق الخدمات التجارية ذات الصلة، (ب) الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو (ج) مثل هذه الشروط الأخرى على النحو المتفق عليه بين الأطراف، حيث يمكن تحديثه أو تعديله من وقت لآخر.

Date / التاريخ:

S.V. / توقيع مُصدق

Buyer's Signature(s) and Stamp

توقيع (تواقيع) المشتري والختم

Standard Chartered Trade Service Supplement Import Financing

ستاندرد تشارترد ملحق الخدمات التجارية تمويل الاستيراد

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to any financing We provide to You where You are the importer/buyer under an underlying Trade Transaction.

يكمل ملحق الخدمات التجارية هذا ويتم شروط التجارة العامة¹ ويسري على أي تمويل نقدمه لكم أو لصالحكم بصفتكم المستورد/المشتري بموجب معاملة تجارية محل عقد

1. We may provide financing on a secured (including against trust receipts given by You to Us) or unsecured basis. The terms of that financing (including the requirements as to security) may be set out separately and agreed between You and Us.
1. يمكننا تقديم تمويل بضمان (بما في ذلك مقابل إيصالات أمانة مقدمة من قبلكم لنا) أو تمويل بلا ضمان. ويمكن وضع شروط خدمة التمويل هذه (بما في ذلك أي متطلبات قد تتعلق بالضمان) بشكل منفصل وحسبما يتم الاتفاق عليها فيما بيننا.
2. If We request, You must provide Us with a copy of any Trade Document relating to the underlying Trade Transaction.
2. يجب عليكم، في حالة طلبنا ذلك، تزويدنا بنسخة من أي وثيقة تجارية تتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد.
3. If We provide financing to You on an open account basis, You must deliver to Us evidence (satisfactory to Us) of the underlying Trade Transaction and We retain the right to remit any proceeds of that financing directly to Your seller or its order.
3. في حالة قيامنا بتقديم تمويل لكم على أساس حساب مفتوح، فإنه يتعين عليكم تسليمنا إثباتات (يكون مقبولاً لنا) خاص بالمعاملة التجارية محل العقد، ونحتفظ بالحق في تحويل أي عائدات خاصة بهذا التمويل مباشرة إلى البائع التابع لكم أو لأمره.
4. You represent to Us that You have not obtained any other financing or granted any Security (other than to Us) in relation to the underlying Trade Transaction or any related Trade Document and that each invoice, purchase order or any other similar document or instrument which is presented to Us for financing represents a genuine sale and delivery of goods and/or services.
4. تقرون لنا أنك لم تحصلوا على أي تمويل آخر أو منحتم أي ضمان (باستثنائنا) فيما يتعلق بالمعاملة التجارية محل العقد أو أية وثيقة تجارية ذات صلة، وأن كل فاتورة، أو أمر شراء، أو أي مستند أو سند آخر مماثل يتم تقديمه لنا للحصول على التمويل يمثل عملية بيع وتسليم فعلية لبضائع و/أو خدمات.
5. Unless We expressly agree otherwise, any financing We provide to You is with full recourse to You in all circumstances.
5. ما لم نوافق صراحة على خلاف ذلك، فإن أي تمويل نقدمه لكم يتضمن حق الرجوع الكامل عليكم في جميع الظروف.
6. We may apply any amount received by Us on Your behalf or for Your account from any person against any amount You owe Us.
6. يجوز لنا تسوية أي مبلغ نتسلمه نيابة عنكم أو لحسابكم من أي شخص مقابل أي مبلغ تدينون به لنا.

¹ This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Conditions ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

¹ لا ينطبق ملحق الخدمات التجارية إذا كنت قد وقعت على كتاب التسهيلات المصرفية مع الأحكام الائتمانية الرئيسية العامة (غير الملزمة) والأحكام التجارية الرئيسية العامة أو الشروط والأحكام المصرفية العامة ("كتيب شروط البنك"). يرجى الرجوع إلى الأحكام التجارية الرئيسية العامة أو كتيب شروط البنك من أجل الشروط السارية على هذه الخدمة.

Standard Chartered Bank, Qatar
Appendix of Summary Invoices for Import Invoice Financing
Relating to Application Dated _____

بنك ستاندرد تشارترد، قطر
ملحق ملخص الفواتير الخاص بتمويل فاتورة الاستيراد
المتعلقة بالطلب المؤرخ في _____

Invoice Number رقم الفاتورة	Invoice Date تاريخ الفاتورة	Invoice Currency عملة الفاتورة	Invoice Amount مبلغ الفاتورة	Name of Seller اسم البائع	Is the Seller a Related Party? هل البائع طرف ذو صلة؟ ¹	Invoice Due Date تاريخ استحقاق الفاتورة	Short Description & Quantity of Goods وصف موجز	From (Indicate Country) من (أذكر الدولة)	To (Indicate Country) إلى (أذكر الدولة)	Name of Shipping Company / Airline Company / Transport Company اسم شركة الشحن / شركة	Name of Vessel & Voyage No (Sea) / Flight No (Air) اسم السفينة ورقم الرحلة / رقم الطيران	Shipment Date / Delivery date (By Truck) تاريخ الشحن / تاريخ التسليم (بالشاحنات)

¹ A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Buyer, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person.

الطرف ذو الصلة يشير إلى الشخص الذي يشكل مباشر أو غير مباشر من خلال وسيط واحد أو أكثر، يتحكم، يتم التحكم من قبل، أو تحت السيطرة المشتركة مع المشتري، ويشمل الأشخاص المرتبطين بالطرف ذي الصلة. يشمل الأشخاص المرتبطون مع الطرف ذو الصلة (على سبيل المثال لا الحصر) (أ) أقارب الطرف ذو الصلة الذي يكون فرداً، (ب) أعضاء مجلس الإدارة ومساهمين للطرف ذي الصلة، وهو هيئة اعتبارية، وأقاربهم، (ج) الهيئات الاعتبارية التي يسيطر عليها الأشخاص المرتبطون بأحد الأطراف ذات الصلة، (د) أمناء الثقة التي يكون بموجبها الطرف ذو الصلة أو الأشخاص المرتبطين مع الطرف ذي الصلة هم مستفيدين، و (هـ) شركاء الطرف ذي الصلة. "المتحكم" تعني عندما يكون لشخص واحد (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء كان ذلك عن طريق رأس المال، أو قوة التصويت، أو العقد أو غير ذلك) صلاحية تعيين و / أو إزالة أغلبية أعضاء مجلس إدارة شخص آخر أو خلاف ذلك من السيطرة أو لديه القدرة على التحكم في شؤون وسياسات ذلك الشخص الآخر ويتم اعتبار الشخص الآخر "المتحكم به" من قبل الشخص الأول.

Appendix of Summary Invoices for Import Invoice Financing

ملحق ملخص الفواتير الخاص بتمويل فاتورة الاستيراد

Total by Currency											الإجمالي بالعملة	